Malamente



Atribución de imagen: Santeri Viinamäki, CC BY-SA 4.0 , via Wikimedia Commons

En español: Difícilmente, Aproximadamente, Más o menos

[*adverbio*]

1- Con poca o ninguna probabilidad.

2- Como mucho; más o menos (normalmente con la idea de que es poco o incorrecto).

Ver: Alreol, U pallá, Tristemente

• —¿Vas a poder venil al convite de Monse esta tarde? —Pos mu malamente. Yo via jadel la intención, pero jasta que nô acabemos los tomates nô pueo dil pallá. Y tenemos mucho jaleo.

• Nô. La que tú dices malamente pue sel Pili, porque Pili tiene dos muchachas, pero muchachos que yo sepa nô tie nenguno.

• Este mes llegamos a fin de mes malamente me pace a mí.

• Teniâmos que dil a la runión tos los jornaleros, pero allí malamente habiâmos diez u menos. Asín que na.

• Nô hombre, cómo v'a habel trenta aquí. Aquí hay malamente 25, te lo digo yo. Verás, cuenta.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de modo Adverbios en -mente

Comentarios:

Con la acepción 1 se puede enfatizar con la forma "**mu malamente**". Este uso también es posible en el estándar pero no es ni de lejos tan frecuente como en peraleo, y con la acepción 2 no se recoge en el DRAE, aunque en alguna otra zona también se usa.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado.

Etimología:

Del latín **malus** (*malo*).

La acepción 2 proviene de la idea de que la cantidad o número indicado es demasiado poco o está equivocado, así que es una cosa mala.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com